

Anexo IV – Critérios de Prova Prática
Edital nº 1053 de 19 de dezembro de 2018.

Prova Prática

- **Metodologia e Critérios de Avaliação:** A prova prática, com duração total de, no máximo, 30 minutos, será gravada em áudio e/ou vídeo.

A prova consistirá de 5 partes, cada uma valendo 20 pontos, totalizando 100 pontos. A pontuação mínima para aprovação é 70.

Na primeira parte o candidato terá, no máximo, dois minutos para responder em Libras a uma pergunta, feita também em Libras, sendo avaliado em sua fluência (7 pontos) e correção gramatical (7 pontos), bem como desenvolvimento do tema (6 pontos).

Nas outras quatro partes o candidato deverá demonstrar capacidade para interpretar simultaneamente de Libras para português oral e de português oral para Libras. As interpretações serão baseadas em textos acadêmicos curtos (que podem variar de 1 a 4 minutos) nas seguintes áreas: Linguística, Tradução, Literatura e Educação. O candidato irá, primeiramente, ser apresentado ao texto para se familiarizar com o tema e, em um segundo momento, proceder à interpretação simultânea. Esse procedimento será utilizado em cada uma das quatro partes. O candidato será avaliado, em cada uma dessas quatro partes, em sua fluência (5 pontos), correção gramatical (5 pontos), equivalência textual (5 pontos) e estratégias de tradução (5 pontos).

Em **fluência**, o candidato será avaliado na naturalidade e fluidez do discurso interpretado.

Em **correção gramatical**, o candidato será avaliado no uso adequado da língua-alvo, segundo suas normas gramaticais, levando em conta os aspectos que garantem a coesão e a coerência textual.

Em **equivalência textual**, o candidato será avaliado em suas escolhas léxico-gramaticais de forma que torne o texto-alvo claramente equivalente ao texto-fonte.

Em **estratégias de tradução**, o candidato será avaliado na sua capacidade de solucionar problemas de tradução, utilizando estratégias que garantam a equivalência textual e a inteligibilidade do texto interpretado.

Não serão permitidas interrupções ao longo da prova.

Em caso de desistência, o candidato deverá anunciar a sua decisão publicamente.

- **Traje e material obrigatório de responsabilidade do candidato:** O candidato deverá se apresentar com blusa lisa, de cor que contraste com a cor da sua pele, e sem acessórios que possam dificultar a compreensão das mensagens.